



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION  
NOVEMBER 2018

**HEBREW SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I**

**EXAMINATION NUMBER**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Time: 2 hours

100 marks

---

**PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**

1. This question paper consists of 14 pages and an Addendum of 2 pages (i–ii). Please check that your paper is complete.
2. Read all the questions carefully and answer only what you have been asked.
3. Answer Section A on the exam paper and Section B in the Answer Booklet provided.
4. Write only in black or blue ink. It is in your own interest to write legibly.
5. The text of the poems '**Buba Memukenet**', '**Ani Rotze Tamid Enayim**' and '**Tehilim 121**' are attached.

---

**Proposed time allocation: 70 minutes for Section A**

**50 minutes for Section B**

<b>SECTION</b>	<b>QUESTION</b>	<b>CONTENT</b>	<b>LANGUAGE</b>	<b>TOTAL</b>
<b>A – ARTICLES</b>				
<b>ARTICLE 1</b>	1	10		10
	2	9		9
	3	2.5	1.5	4
	4	2		2
	5	3		3
	6	4	2	6
	7	4	2	6
<b>Subtotal</b>		<b>34.5</b>	<b>5.5</b>	<b>40</b>
<b>ARTICLE 2</b>	1	6		6
	2	3	2	5
	3	3	2	5
	4	2.5	1.5	4
<b>Subtotal</b>		<b>14.5</b>	<b>5.5</b>	<b>20</b>
<b>B – PRESCRIBED TEXTS</b>				
	1. Ani Rotze	3	2	5
	2. Lishbor	6	4	10
	3. Bubba	6	4	10
	4. Tehilim	10	5	15
<b>Subtotal</b>		<b>25</b>	<b>15</b>	<b>40</b>
<b>TOTAL</b>		<b>74</b>	<b>26</b>	<b>100</b>

## SECTION A READING FOR MEANING: UNSEEN TEXTS

פעילויות למאמר א'

א. סמן נכון / לא נכון ליד כל משפט לפי התוכן והרעיונות של המאמר:

1. התקשורת מתרַפֶּזת, בעיקר, בדיווחים על בני נוער אלימים.

נכון	לא נכון
------	---------

2. הדיווחים של כְּלִי התיקשורת על בני נוער מְשַׁקְפִים את המציאות.

נכון	לא נכון
------	---------

3. בני הנוער של היום מתרַפֶּזים רק בעצמם ולא חושבים על הזולת.

נכון	לא נכון
------	---------

4. נערים מכפר אלונה עוזרים לזקנים שחיים בבית האבות של הכפר.

נכון	לא נכון
------	---------

5. בני נוער רבים תומכים בילדים שבאים ממשפחות עם בעיות.

נכון	לא נכון.
------	----------

6. התנדבות היא פעולה שעוזרת לזולת וגם למתנדב.

נכון	לא נכון
------	---------

7. נער מתנדב מצליח יותר בחייו כמבוגר.

נכון	לא נכון
------	---------

8. החדשות תמיד פותחות בדברים הטובים שקורים בעולם שלנו.

נכון	לא נכון
------	---------

9. כותבת המאמר מסכימה עם כְּלִי התיקשורת.

נכון	לא נכון
------	---------

10. יש לנו נוער נפלא.

נכון	לא נכון
------	---------

(10)

**ב. למי או למה מתייחסות המילים המודגשות במשפטים הבאים:**

1. "כך הם גורמים לנו להאמין שכל בני הנוער אלימים...." (שורות 1-2)

מי זה "לנו"?

2. "זה ממש לא משקף תמונה אמינה של בני הנוער" (שורות 2-3)

א. מה זה "זה"?

ב. מהי התמונה האמינה?

3. "כך הם תורמים לעצמם ולחברה שבה הם חיים" (שורה 5)

א. "כך" - איך הם תורמים לעצמם?

ב. "כך" - איך הם תורמים לחברה?

4. "...עוזרים להם בלימודים" (שורה 11)

מי עוזר למי?

5. "בני הנוער האלה תורמים לא רק לקהילה..." (שורה 14)

למי עוד הם תורמים?

6. "אנחנו לא שומעים הרבה על בני הנוער הנפלאים האלה..." (שורה 17)

אילו בני נוער?

7. "...כלי התיקשורת מתרכזים, בעיקר, בצדדים השליליים של החיים" (שורות 18-19)

מה הם ה"צדדים השליליים" בחיים? (9)

**ג. השלם את המשפטים לפי תוכן והרעיונות של המאמר:**

1. נער שמתנדב. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ וגם  
 2. אם \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ אז  
 (4) \_\_\_\_\_

**ד. מהי המטרה של המאמר? סמן את המשפט הנכון:**

1. לבקר את כלי התקשורת שלא מתרכזים בצדדים החיוביים של בני הנוער.  
 2. לבקר את כלי התקשורת שמתרכזים רק בדברים השליליים שקורים בעולם.  
 3. להלל את כלי התקשורת שמשקפים תמונה מציאותית של בני הנוער של היום.  
 (2)

**ה. בחר את הפירוש הקרוב ביותר למילים הבאות מתוך המאמר:**

**1. משקף (שורה 2)**

- א. מְרַאָה  
 ב. מְסַפֵּר  
 ג. תשובות א + ב נכונות.

**2. אמינה (שורה 2)**

- א. קשה  
 ב. נכונה  
 ג. בעייתית

**3. כישורים (שורה 15)**

- א. חוויות  
 ב. מחשבות  
 ג. יכולות (שם עצם)

(3)

**1. קרא את הקטע הבא וענה על השאלה אחריו:**

תלמידים מאחד מבתי הספר בדרום הארץ תקפו אחד מחבריהם והשליכו (זרקו) עליו אבן. הנער נפצע וקיבל טיפול בבית חולים. המשטרה עדיין חוקרת את הנערים שהיו מעורבים במעשה האלימות. לאחר האירוע, מנהל בית הספר אירגן שיעור מיוחד על התופעה החמורה של אלימות פיזית בין בני נוער.

[Adapted from: <<https://www.ynet.co.il/articles/0,7340,L-4940856,00,html>>]

מה אתה חושב - האם תוכן הקטע למעלה תומך (supports) בדעה של המאמר? הסבר את תשובתך.

---

---

---

---

---

---

---

---

(6)

ז. בשורות 18-19 כתוב: "...כלי התיקשורת מתרכזים, בעיקר, בצדדים השליליים של החיים".

מה אתה חושב - מהי הסיבה לכך?

---

---

---

---

---

---

---

---

(6)

**[40]**

**פעילויות למאמר ב'**

א. סמן את המשפט הקרוב ביותר במשמעותו לציטוט מהמאמר:

1. **"יש פער בין המטרות שלנו לבין היכולת שלנו להשיג אותן" (שורה 8)**

א. אנחנו יכולים להשיג כל מטרה שלנו.

ב. אנחנו לא תמיד יכולים להשיג כל מטרה שלנו.

ג. ההישגים שלנו לא קשורים ליכולות שלנו.

2. **"הדברים האלה יכולים באמת לתרום להצלחה אבל, גם זה, לא תמיד". (שורה 19)**

א. אם תלמד שליטה עצמית, אחריות ועבודה קשה, תשיג את מטרותיך.

ב. גם אם תלמד שליטה עצמית, אחריות ותעבוד קשה, לא תמיד תשיג את מטרותיך.

ג. אם תאמין בעצמך - תצליח.

3. **"תהיה מה שאתה מסוגל להיות" (שורה 20)**

א. אתה יכול להתגבר על כל בעיה.

ב. אתה יכול להשיג כל מה שאתה רוצה.

ג. ההישגים שלך הם, בדרך כלל, תוצר (product) של היכולות שלך.

(6)

**ב. בשורות 18-20 כותבת המאמר אומרת שיש 3 דברים שיכולים לעזור לתלמיד להשיג את מטרותיו.**

מה אתה חושב - מהו הדבר החשוב ביותר מבין 3 הדברים האלה? הסבר את הסיבה לכך ותן דוגמה לביסוס דעתך.

---

---

---

---

---

---

---

---

(5)

**ג. קרא את המשפט הבא וענה על המטלה אחריו:**

**"אין דבר העומד בפני הרצון"**  
 ("Nothing can stand in the way of will")  
 (חז"ל)

**לפי הציטוט למעלה - האם חז"ל מסכימים או מתנגדים לדעה של המאמר? הסבר את דבריך והוכח מהמאמר.**

---

---

---

---

---

---

---

---

(5)



**ד. מה אתה חושב - האם המאמר הזה אופטימי או פסימי? הסבר את דבריך.**

---

---

---

---

(4)

[20]

**60 marks**

**SECTION B      PRESCRIBED TEXTS****א. "אני רוצה תמיד עיניים" / נתן זך**

מילות המפתח (keywords) בשיר הן "יופי" ו"הלל".  
איך המילים האלה עוזרות לנו להבין את הרעיון העיקרי של השיר?  
הסבר את דבריך.

(5) אורך התשובה: 6-7 שורות.

**ב. "לשבור את החזיר" / אתגר קרת**

מדוע לדעתך הסיפור נכתב מנקודת מבט (point of view) של ילד ולא של איש מבוגר? הסבר את דעתך.

אורך התשובה: כ - 1/2 עמוד.

(10) שים לב: אתה צריך להשתמש בדוגמה מהסיפור כדי לבסס את דבריך.

**ג. "בובה ממוכנת" / דליה רביקוביץ**

האם השיר מוצא חן בעיניך? הסבר את דעתך.

אורך התשובה: כ - 1/2 עמוד.

(10) שים לב: אתה צריך להשתמש בציטוטים מהשיר כדי לבסס את דבריך.

**ד. תהילים קכ"א**

**א. קרא את הציטוט הבא וענה על ההוראה:**

<p>"Blessed are you, Hashem, our God, King of the universe ... Who is good and who does good for all. For every single day He did good, He does good, and He will do good to us ... and to all good things may He never deprive us"</p>	<p>”בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם....הטוב והמטיב לכל, שְׁבַכָּל יוֹם וַיּוֹם הוּא הַטֵּיב, הוּא מְטִיב, הוּא יֵיטִיב לָנוּ....וּמְכַל טוֹב לְעוֹלָם אֵל יַחְסְרָנוּ.” (מ"ברכת המזון")</p>
---	---

**כתוב חיבור על התוכן של מזמור קכ"א.  
בחיבור אתה גם צריך להסביר את הקשר בין הציטוט למעלה לתוכן ולמסר של המזמור.**

**אורך התשובה: כעמוד עד עמוד ורבע** (About a page to a page and a quarter)

**א. אתה צריך לכתוב את תשובתך במבנה של חיבור.**

**ב. אתה צריך להשתמש בציטוטים מהמזמור כדי לבסס את דבריך.**

(15)

**40 marks**

**Total: 100 marks**

## בובה ממוכנת / דליה רביקוביץ



בלילה הזו הייתי בבה ממכנת  
 ופניתי ימינה ושמאלה, לכל העברים,  
 ונפילתי אפים ארצה ונשברתי לשברים  
 ונסו לאחות את שברי ביד מאמנת.

ואחר כך שבתתי להיות בבה מתקנת  
 וכל מנהגי היה שקול וציתני,  
 אולם אז כבר הייתי בבה מסוג שני  
 כמו זמורה חבולה שהיא עוד אחוזה בקנוקנת.

ואחר כך הלכתי לרקד בנשף המחולות  
 אך הניחו אותי בחברת חתולים וכלבים  
 ואלו כל צעדי היו מדודים וקצובים.

והיה לי שער של זהב ועיניים כחלות  
 והיתה לי שמלה מצבע פרחים שבגן  
 והיה לי כובע של קש עם קשוט דבדבון.

## אני רוצה תמיד עיניים/ נתן זך



אני רוצה תמיד עיניים לראות

את יפי העולם ולהלל את היופי

המופלא הזה שאין בו דופי ולהלל

את מי שעשה אותו יפה להלל

ומלא כל כך מלא, יופי.

ואינני רוצה לעולם להיות עיוור ליופי

העולם כל עוד אני חי. אני אומר

על דברים אחרים אבל לא אומר די

לראות את היופי הזה שבו אני חי

ושבו ידי מהלכות כמו אניות וחושבות

ועושות את חיי באומץ, ולא פחות

מפן, בסבלנות, סבלנות בלי די.

ולא אהדל מהלל. כן, להלל לא אהדל.

וכשאפול עוד אקום - ולו רק לרגע - שלא יאמרו

הוא נפל. אלא הוא קם עוד רגע להלל

בעינים אחרונות

את שלהלל לא יחדל.

# תהילים פרק קכא

א שִׁיר, לַמַּעֲלוֹת:

אָשָׁא עֵינַי, אֶל-הַהָרִים - מֵאֵן, יבֹא עֲזָרִי.

ב עֲזָרִי, מֵעַם יְהוָה - עֲשֵׂה, שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

ג אֶל-יִתְּנֵן לַמּוֹט רַגְלֶךָ; אֶל-יָנוּם, שִׁמְרֶךָ.

ד הֲנִיחַ לֹא-יָנוּם, וְלֹא יִישָׁן - שׁוֹמֵר, יִשְׂרָאֵל.

ה יְהוָה שִׁמְרֶךָ; יְהוָה צִלְּךָ, עַל-יַד יְמִינֶךָ.

ו יוֹמָם, הִשְׁמֵשׁ לֹא-יִכָּפֵה; וַיָּרַח בִּלְיָלָה.

ז יְהוָה, יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-רָע: יִשְׁמֹר, אֶת-נַפְשֶׁךָ.

ח יְהוָה, יִשְׁמֹר-צִאתְךָ וּבֹאֶךָ - מֵעַתָּה, וְעַד-עוֹלָם.